

Enero de 2013

S



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

# COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS

<b>Octava reunión</b>
<b>Roma, 8-12 de abril de 2013</b>
<b>Aprobación de normas internacionales</b>
<b>Tema 8.1.2 del programa</b>
<b>Elaborado por la Secretaría de la CIPF</b>

## I. Introducción

1. En este documento se presentan los proyectos de normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) cuya aprobación por la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF) recomienda el Comité de Normas (CN) y que se adjuntan al presente documento con los números de documento CPM 2013/03-1, CPM 2013/03-2 y CPM 2013/03-3:

- CPM 2013/03-1: Proyecto del Anexo 4 (*Análisis de riesgo de plagas para plantas como plagas cuarentenarias*) de la NIMF 11:2004 (*Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias, incluido el análisis de riesgos ambientales y organismos vivos modificados*) (2005-001), y los consiguientes cambios en el texto básico de la NIMF 11:2004
- CPM 2013/03-2: Proyecto de revisión del Anexo 1 (*Tratamientos aprobados que están asociados con el embalaje de madera*) de la NIMF 15:2009 (*Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional*) (2006-011), y la consiguiente revisión del Anexo 2 (*La marca y su aplicación*) de la NIMF 15:2009
- CPM 2013/03-3 (adjunto únicamente a la versión rusa de este documento): versiones en ruso de las NIMF aprobadas en otros idiomas oficiales de la FAO (a continuación figura la lista completa de NIMF recomendadas para su aprobación en ruso).

2. Las observaciones recibidas durante el período de presentación de observaciones sobre preocupaciones importantes entre mayo y septiembre de 2012 pueden consultarse en el portal fitosanitario internacional (PFI)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> <https://www.ippc.int/index.php?id=1111116>

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven sus copias a las reuniones y se abstengan de pedir copias adicionales. La mayoría de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org)

3. Además, los informes del CN y del Grupo de trabajo del CN (CN-7), publicados en el PFI, contienen resúmenes detallados de los debates y los motivos para las revisiones propuestas<sup>2</sup>.
4. Los proyectos de NIMF remitidos a la CMF para su aprobación se publican en el PFI en los idiomas de la FAO como mínimo seis semanas antes de la sesión inaugural de la CMF.
5. De acuerdo con el procedimiento de establecimiento de normas de la CIPF (Apéndice 7 del informe de la CMF-7 [2012]<sup>3</sup>), los miembros pueden presentar a la Secretaría de la CIPF (ippc@fao.org) objeciones oficiales sobre los proyectos de NIMF junto con la justificación técnica y las sugerencias para mejorar el proyecto de norma no más tarde de 14 días antes de la reunión de la CMF. Ello dará lugar a que el proyecto de norma se devuelva al CN. Si no se recibe ninguna objeción oficial, la CMF aprobará la NIMF sin someterla a debate. En caso de que se reciba una objeción oficial en circunstancias excepcionales, el Presidente de la CMF, en consulta con el Presidente del CN y la Secretaría, puede proponer que se debata una objeción oficial específica en la reunión de la CMF si se acuerda que dicho debate puede dar lugar a la retirada de la objeción oficial, permitiendo así la aprobación de la NIMF. Este procedimiento no incluye los proyectos de protocolos de diagnóstico ni de tratamientos fitosanitarios.
6. Las objeciones oficiales correspondientes a los proyectos de NIMF que se presentan en la octava reunión de la CMF (2013) deben remitirse a la Secretaría de la CIPF (ippc@fao.org) a más tardar para el 22 de marzo de 2013, a las 12.00 (huso horario GMT-1). La Secretaría publicará todas las objeciones oficiales en el PFI lo antes posible tras la recepción de las mismas.

## **II. Proyecto del Anexo 4 (Análisis de riesgo de plagas para plantas como plagas cuarentenarias) de la NIMF 11:2004 (Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias, incluido el análisis de riesgos ambientales y organismos vivos modificados) (2005-001), y los consiguientes cambios en el texto básico de la NIMF 11:2004**

7. La Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias en su séptima reunión (CIMF-7) en 2005 añadió el tema *Análisis del riesgo de plagas para determinar si las plantas propuestas para la importación son plagas cuarentenarias* (2005-001) en la lista de temas de normas de la CIPF y el CN aprobó la especificación n.º 44<sup>4</sup> en mayo de 2007.
8. En mayo de 2009 se reunió un grupo de trabajo de expertos a fin de elaborar el proyecto. Se pueden consultar detalles de la reunión en el informe publicado en el PFI<sup>5</sup>.
9. El proyecto se presentó en la reunión del CN en abril de 2010 y el título *Análisis del riesgo de plagas para determinar si las plantas propuestas para la importación son plagas cuarentenarias* se modificó por *Análisis de riesgo de plagas para plantas como plagas cuarentenarias*. El CN aprobó el proyecto para remitirlo a consulta con los miembros. Cabe señalar que el proyecto recomendado para su aprobación recoge esta revisión del título.
10. El proyecto de anexo se remitió a los miembros con fines de consulta en junio de 2011 y se recibieron 453 observaciones al respecto.
11. En abril de 2012 el CN-7 examinó las respuestas del administrador a las observaciones de los miembros y el proyecto de anexo revisado. El proyecto se sometió posteriormente a un período de presentación de observaciones sobre preocupaciones importantes en mayo de 2012 y se recibieron 47 observaciones.
12. En su reunión de noviembre de 2012 el CN examinó el proyecto revisado por el administrador y recomendó a la CMF la aprobación del mismo (véase el documento CPM 2013/03-1).

<sup>2</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=sc&no\\_cache=1&L=1](https://www.ippc.int/index.php?id=sc&no_cache=1&L=1)

<sup>3</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=1110798&frompage=13330&tx\\_publication\\_pi1\[showUid\]=2185127&type=publication&L=0](https://www.ippc.int/index.php?id=1110798&frompage=13330&tx_publication_pi1[showUid]=2185127&type=publication&L=0)

<sup>4</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=specifications&no\\_cache=1&L=1](https://www.ippc.int/index.php?id=specifications&no_cache=1&L=1)

<sup>5</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=ewgs&no\\_cache=1&L=1](https://www.ippc.int/index.php?id=ewgs&no_cache=1&L=1)

13. A fin de facilitar la consulta, el texto modificado se muestra en negro, mientras que el texto de la norma original para el que no se ha propuesto ninguna modificación aparece en gris.

14. Se ha modificado el formato de las versiones en distintos idiomas para incluir las referencias correctamente enumeradas y la información sobre la aprobación según el estilo interno de la CIPF, así como para unificar el formato entre las versiones en distintos idiomas.

### **III. Proyecto de revisión del Anexo 1 (Tratamientos aprobados que están asociados con el embalaje de madera) de la NIMF 15:2009 (Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional) (2006-011), y la consiguiente revisión del Anexo 2 (*La marca y su aplicación*) de la NIMF 15:2009**

15. La Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias en su primera reunión (CIMF-1) en 2006 añadió el tema Revisión de la NIMF 15:2009 (*Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional*) (2006-011) en la lista de temas de las normas de la CIPF y el CN aprobó la especificación n.º 31<sup>6</sup> en mayo de 2006.

16. El Grupo técnico sobre cuarentena forestal analizó y revisó el proyecto en las reuniones celebradas en julio de 2006, julio de 2007, julio de 2009 y septiembre de 2010<sup>7</sup>.

17. En mayo de 2011, el CN revisó y aprobó el proyecto para remitirlo a consulta con los miembros en junio de 2011 y se recibieron 213 observaciones.

18. En abril de 2012, el CN-7 examinó las respuestas del administrador a las observaciones de los miembros y el anexo revisado. El proyecto se sometió posteriormente al período de presentación de observaciones sobre preocupaciones importantes en mayo de 2012 y se recibieron 39 observaciones.

19. En su reunión de noviembre de 2012, el CN aprobó el proyecto revisado por el administrador y recomendó a la CMF la aprobación del mismo (*véase CPM 2013/03-2*).

20. A fin de facilitar la consulta, el texto modificado se muestra en negro, mientras que el texto para el que no se ha propuesto ninguna modificación aparece en gris.

21. Se ha modificado el formato de las versiones en distintos idiomas para incluir las referencias correctamente enumeradas y la información sobre la aprobación según el estilo interno de la CIPF, así como para unificar el formato entre las versiones en distintos idiomas.

### **IV. Versión en ruso de las NIMF**

22. Tras la inclusión del ruso como idioma oficial de la FAO en 2007, la Secretaría de la CIPF ha ido introduciendo paulatinamente la traducción de las NIMF al ruso con el apoyo del fondo fiduciario de la Federación de Rusia. Sin embargo, solo ahora ha sido posible presentar todas las NIMF anteriormente aprobadas en otros idiomas de la FAO para su traducción al ruso, y se recomiendan en este momento a la CMF para su aprobación (*véase el documento CPM 2013/03-3 adjunto únicamente a la versión en ruso del presente documento*).

23. El año de adopción de las traducciones al ruso será el año en que se adoptó la NIMF en los demás idiomas (año de adopción original), si bien la información sobre la aprobación de la versión en ruso quedará registrada en la historia de la publicación.

24. La NIMF 11:2004 en ruso cuya aprobación se recomienda incluirá también el nuevo proyecto del Anexo 4 (*Análisis de riesgo de plagas para plantas como plagas cuarentenarias*), los cambios en el texto básico y el título revisado de la NIMF 11:2004 presentados para su aprobación en la Sección II de este documento.

<sup>6</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=specifications&no\\_cache=1&L=1](https://www.ippc.int/index.php?id=specifications&no_cache=1&L=1)

<sup>7</sup> [https://www.ippc.int/index.php?id=tpfq&no\\_cache=1&L=1](https://www.ippc.int/index.php?id=tpfq&no_cache=1&L=1)

25. La NIMF 15:2009 en ruso cuya aprobación se recomienda incluirá también el Anexo 1 revisado (*Tratamientos aprobados que están asociados con el embalaje de madera*) y la consiguiente revisión del Anexo 2 (*La marca y su aplicación*) recomendados para su aprobación en la Sección III de este documento.

## V. Recomendaciones

26. Se invita a la CMF a:

- 1) *aprobar* el proyecto del Anexo 4 (*Análisis de riesgo de plagas para plantas como plagas cuarentenarias*) de la NIMF 11:2004 (2005-001) y los consiguientes cambios en el texto básico de la NIMF 11:2004, que figuran en el documento CPM 2013/03-1, y *tomar nota* de que el año de adopción de la NIMF 11 se cambiará a 2013.
- 2) *aprobar* la revisión del Anexo 1 (*Tratamientos aprobados que están asociados con el embalaje de madera*) de la NIMF 15:2009 (2006-011), y la consiguiente revisión del Anexo 2 (*La marca y su aplicación*) de la NIMF 15:2009, que figuran en el documento CPM 2013/03-2
- 3) *aprobar* las siguientes versiones en ruso de las NIMF que figuran en el documento CPM 2013/03-3 (adjunto únicamente a la versión rusa de este documento):

МСФМ 1:2006	<i>Фитосанитарные принципы для защиты растений и применения фитосанитарных мер в международной торговле</i>
МСФМ 2:2007	<i>Структура анализа фитосанитарного риска</i>
МСФМ 3:2005	<i>Руководство по экспорту, перевозке, импорту и выпуску агентов биологической борьбы и других полезных организмов</i>
МСФМ 4:1995	<i>Требования по установлению свободных зон</i>
МСФМ 6:1997	<i>Руководство по надзору</i>
МСФМ 8:1998	<i>Определение статуса вредного организма в зоне</i>
МСФМ 9:1998	<i>Руководство по программам ликвидации вредных организмов</i>
МСФМ 10:1999	<i>Требования по установлению свободных мест производства и свободных участков производства</i>
МСФМ 11:2004	<i>Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов</i>
МСФМ 13:2001	<i>Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии</i>
МСФМ 14:2002	<i>Использование интегрированных мер в системном подходе к управлению фитосанитарным риском</i>
МСФМ 15:2009	<i>Регулирование древесного упаковочного материала в международной торговле</i>
МСФМ 16:2002	<i>Регулируемые некарантинные вредные организмы: концепция и применение</i>
МСФМ 17:2002	<i>Оповещение о вредных организмах</i>
МСФМ 18:2003	<i>Руководство по использованию облучения в качестве фитосанитарной меры</i>
МСФМ 19:2003	<i>Руководство по перечням регулируемых вредных организмов</i>

МСФМ 20:2004	<i>Руководство по фитосанитарной системе регламентации импорта</i>
МСФМ 21:2004	<i>Анализ фитосанитарного риска для регулируемых некарантинных вредных организмов</i>
МСФМ 22:2005	<i>Требования по установлению зон с низкой численностью вредных организмов</i>
МСФМ 23:2005	<i>Руководство по досмотру</i>
МСФМ 24:2005	<i>Руководство по установлению и признанию эквивалентности фитосанитарных мер</i>
МСФМ 25:2006	<i>Транзитные грузы</i>
МСФМ 26:2006	<i>Установление зон, свободных от плодовых мух (Tephritidae) (la versión en ruso del Apéndice 1 de la NIMF 26 se aprobó en 2011)</i>
МСФМ 27:2006	<i>Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов</i> <i>ДП 1:2010 Thrips palmi Karny</i>
МСФМ 28:2007	<i>Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов</i> <i>ФО 1:2009 Обработка облучением против Anastrepha ludens</i> <i>ФО 2:2009 Обработка облучением против Anastrepha obliqua</i> <i>ФО 3:2009 Обработка облучением против Anastrepha serpentine</i> <i>ФО 4:2009 Обработка облучением против Bactrocera jarvisi</i> <i>ФО 5:2009 Обработка облучением против Bactrocera tryoni</i> <i>ФО 6:2009 Обработка облучением против Cydia pomonella</i> <i>ФО 7:2009 Обработка облучением против плодовых мух семейства Tephritidae (общая)</i> <i>ФО 8:2009 Обработка облучением против Rhagoletis pomonella</i> <i>ФО 9:2010 Обработка облучением против Conotrachelus nenuphar</i> <i>ФО 10:2010 Обработка облучением против Grapholita molesta</i> <i>ФО 11:2010 Обработка облучением против Grapholita molesta в условиях гипоксии</i>
МСФМ 29:2007	<i>Признание свободных зон и зон с низкой численностью вредных организмов</i>
МСФМ 30:2008	<i>Установление зон с низкой численностью плодовых мух (Tephritidae)</i>
МСФМ 31:2008	<i>Методики отбора образцов от грузов</i>
МСФМ 32:2009	<i>Категоризация товаров в соответствии с представляемым ими фитосанитарным риском</i>

---

МСФМ 33:2010	<i>Свободный от вредных организмов материал для микрклонального размножения и миниклубни картофеля (<i>Solanum spp.</i>), предназначенные для международной торговли</i>
МСФМ 34:2010	<i>Создание и эксплуатация станций карантина растений после ввоза.</i>